

**II-Ġermanja – Muturi, ġeneraturi u trasformaturi ta' I-elettriku – Stromerzeuger 9 kVA und 5 kVA inklusive Zubehör**  
**OJ S 185/2024 23/09/2024**  
**Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – régim standard**  
**Fornituri**

## 1. Xerrej

---

### 1.1. Xerrej

Isem ufficjali: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI

Email: [B20.25@bescha.bund.de](mailto:B20.25@bescha.bund.de)

Tip legali tax-xerrej: Awtorità tal-gvern čentrali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi pubblici generali

## 2. Proċedura

---

### 2.1. Proċedura

Titlu: Stromerzeuger 9 kVA und 5 kVA inklusive Zubehör

Deskrizzjoni: Ziel dieser Ausschreibung ist der Abschluss einer Rahmenvereinbarung über 9 kVA Stromerzeuger, inklusive Zubehör (Los1) und einer weiteren Rahmenvereinbarung über 5 kVA Stromerzeuger, inklusive Zubehör (Los 2).

Identifikatur tal-proċedura: 8b050465-effd-467b-b6fe-83a8a8deedfc

Identifikatur intern: B 20.25 - 1526/23/VV : 2

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: le

#### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni principali (cpv): 31100000 Muturi, ġeneraturi u trasformaturi ta' I-elettriku

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 31121000 Settijiet tal-ġenerazzjoni

#### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: II-Ġermanja

#### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: Vor der Auftragsvergabe wird von der Vergabestelle eine Gewerbezentralregisterauskunft eingeholt. Für einen Zuschlag kommt nur ein Bieter in Frage, der keine auftragsverhindernden Eintragungen besitzt. Mit dem Teilnahmeantrag/ Angebot sind als Beleg für das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen folgende Erklärungen einzureichen: Anlage Eigenerklärung Ausschlussgründe, Anlage Eigenerklärung Sanktionen Russland. Zum Nachweis der Erfüllung der technischen Anforderungen ist dem Angebot für jede angebotene Leistung eine aussagekräftige Beschreibung (z.B. Datenblatt) der angebotenen Leistung beizufügen. Die angegebene Frist zur Gültigkeit der Angebote (Bindefrist) beginnt ab dem Ende der Angebotsfrist.

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

## **2.1.5. Termini tal-akkwist**

Termini tas-sottomissjoni:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom offerent wieħed jista' jissottometti offerti: 2

Termini tal-kuntratt:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom jistgħu jingħataw kuntratti lil offerent wieħed: 2

## **2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni**

Raġunijiet purament nazzjonali għall-esklużjoni: Nachweis gemäß Vergabeunterlagen

## **5. Lott**

---

### **5.1. Lott: LOT-0001**

Titlu: Los 1

Deskrizzjoni: Die Höchstmenge der 9 kVA Stromerzeuger inklusive Zubehör beträgt 188 Stück, von denen 50 Stück Festbestellmenge und 138 Stück variable Bestellmenge sind. Die Höchstmenge der Abgaschlüsse beträgt 24 Stück als variable Bestellmenge. Die Höchstmenge der Betankungssets beträgt 24 Stück als variable Bestellmenge. Bis zu diesen Höchstmengen kann aus der Rahmenvereinbarung abgerufen werden. Die Höchstmenge entspricht jeweils der geschätzten Gesamtmenge.

Identifikatur intern: LOT-0001

#### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni princiċiali (cpv): 31100000 Muturi, ġeneraturi u trasformaturi ta' l-elettriku

#### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Data tal-bidu: 18/12/2024

Data tat-tmiem tad-durata: 15/12/2028

#### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

Partecipazzjoni riżervata: Il-partecipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismjiet u l-kwalifikasi professionali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Projett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs): le

#### **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Kriterju:

Tip: Idoneità għat-twettiq tal-attività professionali

Kriterju:

Tip: Kapaċità ekonomika u finanzjarja

Kriterju:

Tip: Hila teknika u professjoni

#### 5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Preis

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 100,00

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli ufficjalment: Ģermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=716223>

#### 5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Permessa

Indirizz għas-sottomissjoni: <http://www.evergabe-online.de>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partcipazzjoni: Ģermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jitfghu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 29/10/2024 11:30:00 (UTC+1) Central European Time,  
Western European Summer Time

Skadenza sa meta l-offerta trid tibqa' valida: 38 Jiem

Informazzjoni li tista' tiġi s-supplimentata wara l-is-kadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: siehe Vergabeunterlagen

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 29/10/2024 11:31:00 (UTC+1) Central European Time, Western European  
Summer Time

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjieggi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### 5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas: Ftehim qafas, mingħajr ma terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri

Irkant elettroniku: le

#### 5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Bundes

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Unternehmen haben einen Anspruch auf  
Einhaltung der bieter- und bewerberschützenden Bestimmungen über das Vergabeverfahren  
gegenüber dem öffentlichen Auftraggeber, Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das  
Beschaffungsamt des BMI (BeschA). Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen  
durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß  
innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gegenüber dem BeschA zu rügen (§ 160 Abs. 3

S. 1 Nr. 1 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem BeschA gerügt werden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 und 3 GWB). Teilt das BeschA dem Unternehmen mit, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, so besteht die Möglichkeit, innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung einen Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer zu stellen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden sollen, werden vor dem Zuschlag gemäß § 134 Abs. 1 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung dieser Information durch das BeschA geschlossen werden; bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist zehn Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch das BeschA. Ein Antrag auf Nachprüfung ist schriftlich an die Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt, Kaiser-Friedrich-Straße 16, 53113 Bonn zu richten. Hinweis: Das BeschA ist im Falle eines Nachprüfungsantrags verpflichtet, die Vergabeakten, die auch die abgegebenen Angebote enthalten, an die Vergabekammer weiterzuleiten. Die Beteiligten haben ein Recht auf Akteneinsicht. Um Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse zu wahren, teilen Sie uns konkret mit Bezug auf die entsprechenden Dokumente des Angebotes mit, welche Informationen als Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse zu behandeln sind.

Organizzazzjoni li tiprovo informazzjoni addizzjonali dwar il-procedura tal-akkwist: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partcipazzjoni: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI  
TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## 5.1. Lott: LOT-0002

Titlu: Los 2

Deskrizzjoni: Die Höchstmenge der 5 kVA Stromerzeuger inklusive Zubehör beträgt 104 Stück als variable Bestellmenge. Die Höchstmenge der Abgasschlüche beträgt 20 Stück als variable Bestellmenge. Die Höchstmenge der Betankungssets beträgt 20 Stück als variable Bestellmenge. Bis zu diesen Höchstmengen kann aus der Rahmenvereinbarung abgerufen werden. Die Höchstmenge entspricht der geschätzten Gesamtmenge.

Identifikatur intern: LOT-0002

### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni principali (cpv): 31100000 Muturi, ġeneraturi u trasformaturi ta' l-elettriku

### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 18/12/2024

Data tat-tmiem tad-durata: 15/12/2028

### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata: Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismjiet u l-kwalifikasi professionali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata  
Projett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE  
L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva  
Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs): le

#### **5.1.7. Akkwist strategiku**

Għan tal-akkwist strategiku: Ebda akkwist strategiku

#### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Kriterju:

Tip: Idoneità għat-twettiq tal-attività professionali

Kriterju:

Tip: Kapaċità ekonomika u finanzjarja

Kriterju:

Tip: Hila teknika u professionali

#### **5.1.10. Kriterji tal-ġħoti**

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Preis

Kategorija tal-kriterju tal-ġħoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-ġħoti: 100,00

#### **5.1.11. Dokumenti tal-akkwist**

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli ufficjalment: Ģermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=716223>

#### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Permessa

Indirizz għas-sottomissjoni: <http://www.evergabe-online.de>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partcipazzjoni: Ģermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerteni jistgħu jitfġi aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadensa biex jintlaqqi l-offerti: 29/10/2024 11:30:00 (UTC+1) Central European Time,  
Western European Summer Time

Skadenza sa meta l-offerta trid tibqa' valida: 38 Jiem

Informazzjoni li tista' tiġi s-supplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: siehe Vergabeunterlagen

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 29/10/2024 11:31:00 (UTC+1) Central European Time, Western European  
Summer Time

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impieggi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa  
Se tintuża l-ordni elettronika: iva  
Se jantuża l-pagament elettroniku: iva

#### 5.1.15. **Tekniċi**

Ftehim qafas: Ftehim qafas, mingħajr ma terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni  
Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri  
Irkant elettroniku: le

#### 5.1.16. **Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Bundes  
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Unternehmen haben einen Anspruch auf Einhaltung der bieter- und bewerberschützenden Bestimmungen über das Vergabeverfahren gegenüber dem öffentlichen Auftraggeber, Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI (BeschA). Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gegenüber dem BeschA zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem BeschA gerügt werden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 und 3 GWB). Teilt das BeschA dem Unternehmen mit, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, so besteht die Möglichkeit, innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung einen Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer zu stellen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden sollen, werden vor dem Zuschlag gemäß § 134 Abs. 1 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung dieser Information durch das BeschA geschlossen werden; bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist zehn Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch das BeschA. Ein Antrag auf Nachprüfung ist schriftlich an die Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt, Kaiser-Friedrich-Straße 16, 53113 Bonn zu richten. Hinweis: Das BeschA ist im Falle eines Nachprüfungsantrags verpflichtet, die Vergabeakten, die auch die abgegebenen Angebote enthalten, an die Vergabekammer weiterzuleiten. Die Beteiligten haben ein Recht auf Akteneinsicht. Um Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse zu wahren, teilen Sie uns konkret mit Bezug auf die entsprechenden Dokumente des Angebotes mit, welche Informationen als Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse zu behandeln sind.

Organizzazzjoni li tiprovd i informazzjoni addizzjonali dwar il-procedura tal-akkwist: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI  
TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

### 8. Organizzazzjonijiet

---

#### 8.1. **ORG-7001**

Isem ufficjali: Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium des Innern und für Heimat, vertreten durch das Beschaffungsamt des BMI

Numru tar-registrazzjoni: t:0049228996100  
Indirizz postali: Brühler Straße 3  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [B20.25@bescha.bund.de](mailto:B20.25@bescha.bund.de)  
Telefown: +49 22899610-2633  
Fax: +49 2289910610-2633  
Indirizz tal-internet: <http://www.bescha.bund.de>  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Xerrej  
Mexxej ta' grupp  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

#### 8.1. ORG-7004

Isem ufficjali: Vergabekammer des Bundes  
Numru tar-registrazzjoni: t:022894990  
Indirizz postali: Kaiser-Friedrich-Str. 16  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53113  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)  
Telefown: +49 2289499-0  
Fax: +49 2289499-163  
Indirizz tal-internet: <http://www.bundeskartellamt.de>  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Organizzazzjoni tar-rieżami

#### 8.1. ORG-7005

Isem ufficjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
TED eSender

---

#### Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/veržjoni tal-avviż: a6a458d7-750b-4dfb-81c0-fcaf4907523d - 01  
Tip ta' formola: Kompetizzjoni  
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħħat l-avviż: 20/09/2024 07:57:11 (UTC+2) Eastern European Time, Central European Summer Time

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Ģermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 568748-2024

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 185/2024

Data tal-pubblikazzjoni: 23/09/2024